GRABADOS ISRAELIES CONTEMPORANEOS



MUSEO DE ARTE MODERNO DE MEDELLIN
Cra. 64B No. 51-64 - Apartado Aéreo 012186
Medellín - Colombia

GRABADOS ISRAELIES
CONTEMPORANEOS

EMBAJADA
DE ISRAEL
Las obras en exhibición
pertenecen al Centro Gráfico
Burston de Israel



MUSEO DE ARTE MODERNO DE MEDELLIN
Cra. 64B No. 51-64 - Apartado Aéreo 012186
Medellín - Colombia

GRABADO ISRAELI, ¿UN DESAFIO AL MEDIO?

A través de algo más de 100 grabados, obra de 32 autores, recibe nuestro público un primer contacto más profundo con el arte actual de Israel. Se trata de un conjunto procedente del Burston Graphic Center de Jerusalén.

Estas láminas, con y sin color, ejecutadas entre 1976 y 1983, corresponden, en general, a artistas maduros, con experiencia en el oficio. Sin embargo, las diferencias de edad, de temperamentos y de orientación estética desaparecen casi bajo una característica común a todos ellos: el ímpetu y la frescura creadores. Así es, por ejemplo, Yehezkel Streichman, un septuagenario, elabora la piedra litográfica con un entusiasmo y vigor semejantes al que administra el joven Amos Rabin.

Si el material es tratado con libertad y fuerza conquistadora admirables, sus formas resultantes trasuntan un ánimo expresivo que se transmite directo, sin trabas, a veces con insolencia. En este descaro comunicativo, no obstante, jamás hallamos amargura; más bien, optimismo. Pareciera latir, tras cada pulso ejecutante de estas hojas viajeras, una voluntad de trascender más allá de las dificultades de un medio geopolítico no siempre placentero. Asimismo, la potestad de ese albedrío resulta tal que no vacila en digerir, con su propio afán creador como metas, sugerencias culturales del ámbito regional.

Desde luego, y sin aminorar los atributos anteriores, participan los grabados israelíes de la fisonomía internacional que señala el arte en dos dimensiones de la segunda mitad del Siglo XX. Tampoco faltan, además, aquellos supuestos culturales, producidos durante los decenios primeros de la centuria, y que hasta hoy día fecundan la plástica occidental.

Pero en su aliento peculiar lo que llama especialmente la atención en la presente exposición; el arrojo expresivo y la ausencia de prejuicios sensitivos terminan aquí por cautivarnos. Por otra parte, no revelan estos trabajos gráficos anhelos experimentales o de búsqueda ruptural. Les basta aprovecharse de las grandes directrices pictóricas más o menos recientes. Asoman, pues, vertientes posteriores del informalismo y de la abstracción geométrica, se dejan ver el minimal art, la nueva figuración, un realismo reminiscente, el neoexpresionismo.

Como dentro de todo grupo que respira vida, encontramos valores, por cierto, desiguales. Un análisis rápido de los miembros principales del conjunto permitirá aproximarse mejor a estos visitantes de Israel que, con su asistencia, nos ayudan a comprender las bellas artes de un país no demasiado conocido en el nuestro.

Los expositores que se ubican alrededor del alero geométrico actúan con gran independencia; en ocasiones, los límites de la geometría se tornan sólo un punto de partida hacia construcciones ilusorias. Dentro de ese sector de la muestra sobresale el lirismo y la móvil finura de Alima. Sus formas festivas incitan la imaginación rumbo a paisajes de efectiva simplicidad. Berman, mientras, hace juzgar mínimas y coloridas superficies rectangulares sobre la amplitud de los blancos del soporte. Los trazos de Uri, donde se prescriben aún fundamentos de borde lineal, algo poseen de confesión personal. En la canadiense jerosolimitana Louise Schatz, la abstracción, de planos muy definidos, coexiste con indicios de figuras reconocibles.

Los informalistas logran sus instantes más felices por intermedio de otros cuatro nombres. Uno es Lea Nikel, cuya expresividad abstracta se desplega vivaz, con las blancuras de la cartulina como cómplices. También están la fortaleza gestual de Shemi, dotado de rasgos no lejanos a éste, las trazas de volúmenes arquitectónicos en Kupferman. Una dirección, en cambio, cada vez más figurativa, hasta arribar a un producto del todo reconocible - el camión - denota Georgette Batlle.

Ambitos románticos realistas, aunque acusando las huellas indelebles del arte abstracto, rodean los paisajes en blanco y negro, impregnados de aroma silvestre, de Anna Ticho y de Avigdor Arikha. A este último, ya famoso en Estados Unidos y Europa, no basta para representarlo con eficacia una lámina solitaria; ella, sin embargo, sí proclama un alto grado de destreza ocular.

Parte de la nueva figuración que nos traen los visitantes del Medio Oriente occidental surge plena de intimismo. Ben-Shaul encabeza la lista. La delicadeza de sus composiciones no se halla reñida con la firmeza del pulso ejecutor, ni con el ritmo primaveral que exhalan las tres labores suyas.

Evocan, en cierta medida, la ligereza de los arabescos de Mattisse. Asimismo traen el recuerdo del gran pintor francés, las litografías de Streichman, dentro de las cuales se siente vibrar el follaje campestre. Tuvia Katz ofrece naturalezas muertas sugerentes y que animan interiores indicados mediante una sumaria elocuencia. Más de algún contacto la acerca a las láminas de Klapisch.

El resto de los neofigurativos cuenta con las dos figuras más interesantes del conjunto viajero. Ambas, junto a Shelesnyak utilizan para sus grabados cierta proporción de material documental. De esta manera, Igael Tumarkin se hace admirar por el dominio del elemento plástico, por el vigor expresivo extraodinario que obtiene de alusiones geográficas e históricas, del empleo de signos y letras. Acaso él, más que ningún otro de sus compatriotas acá presentes, sepa encarnar la pujanza del arte israelí en el medio ambiente tan especial que lo circunda.

A pesar de aparecer no menos provisto de méritos artísticos que Tumarkin, Buky Schwartz dirige su norte en una dirección distinta. Muestra, así, personales imágenes que amalgaman sala de exposiciones y objetos expuestos, documentos minimalistas y fantasías cromáticas. Hay en su lenguaje una dosis de impertinencia muy positiva. Con Lifshitz nos remontamos a los umbrales del neoexpresionismo, que ostenta los aportes llenos de encanto, humor y ternura de Pinchas Cohen Gan, un nombre digno de cerrar este breve recuento del grabado contemporáneo de Israel.

Waldemar Sommer

GRABADOS ISRAELIES DEL CENTRO GRAFICO BURSTON

En lo fundamental parecería que tres factores esenciales a la gráfica de hoy, colaboraron en la creación de los grabados exhibidos aquí: artista, grabador y editor.

El Centro Gráfico Burston contiene, tanto un departamento que edita grabados y apuntes de artistas, como talleres donde los artistas son invitados a trabajar en conjunto con maestros grabadores, quienes entregan a ellos su experiencia y destreza técnica. A su vez laboran unidos al editor, responsable del aspecto administrativo, del suministro de materiales y del reaprovechamiento del avance de los trabajos.

El Centro Burston, fundado en 1975, bajo los auspicios del Museo de Israel con la ayuda de la familia Burston de Londres, está situado en "Hutsot Hayotser". En su primer año de existencia se creó un Departamento de Litografía bajo la dirección de un maestro de la litografía invitado especialmente con este fin desde los Estados Unidos. En 1976, la señora Nehama Hillman se hizo cargo del funcionamiento del Centro y desde entonces se han agregado talleres de aguafuerte y serigrafía.

Al fundar el Centro Burston, el Museo de Israel anheló ofrecer a los artistas en general, y artistas grabadores en parti-

cular, la oportunidad de crear grabados en un centro de alto nivel, haciendo uso de óptimas prensas, materiales de primera calidad y con la ayuda de impresores especializados. De este modo esperó incrementar el conocimiento de la gran variedad de posibilidades contenidas en las técnicas del grabado y, al mismo tiempo, poner al corriente al público en general de un proceso multi-original de creación de obras de arte adquiribles a precios razonables. Esta última faceta, tan "no artística" como puede parecer, ha jugado un rol activo en el arte de todos los períodos y ha tenido con frecuencia una decisiva influencia sobre el carácter de las obras de arte producidas, sobre su tamaño y sobre su distribución.

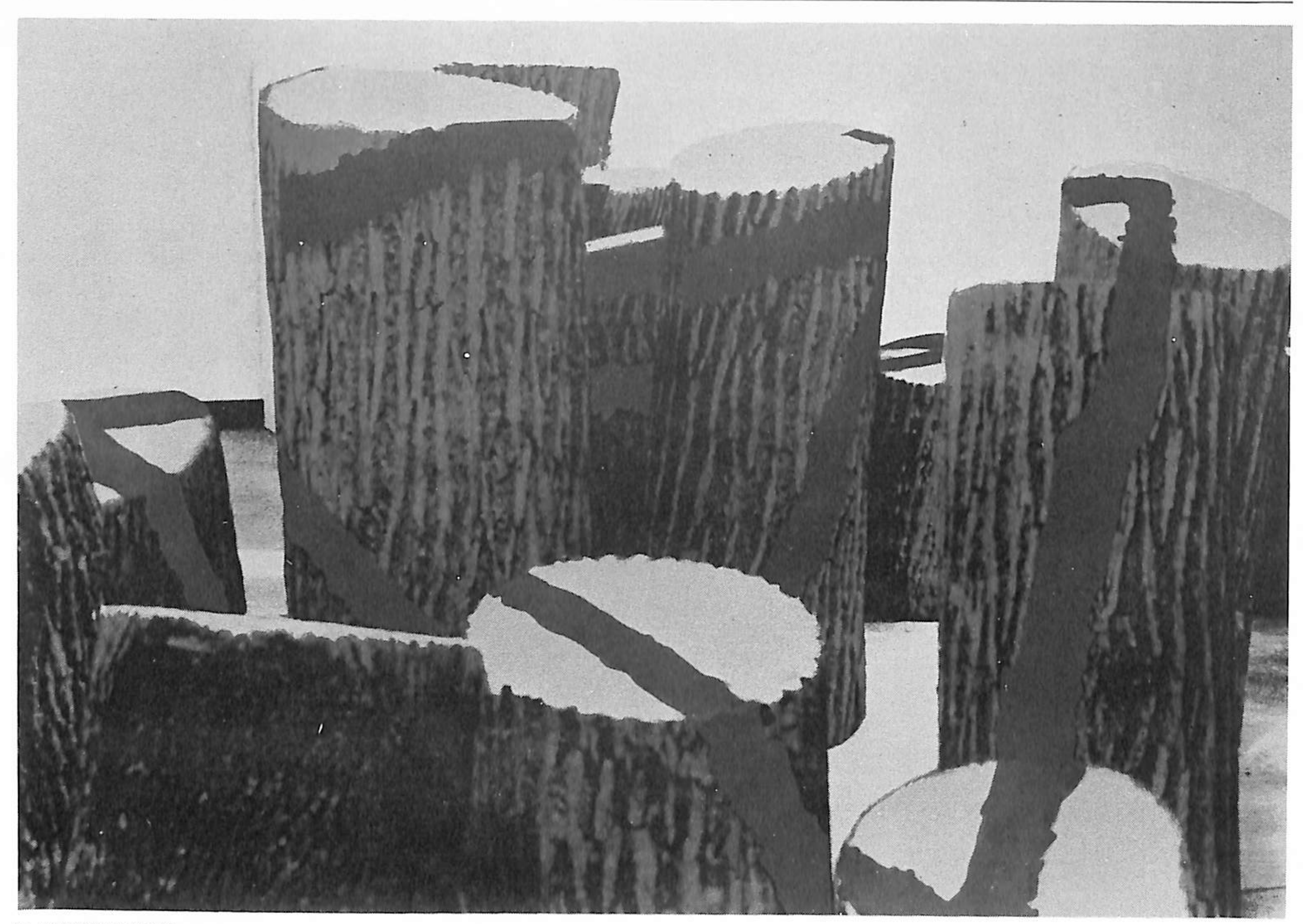
Hasta la fundación del Centro Gráfico Burston, en acuerdo con los talleres de grabado de Jerusalén y Tel Aviv, no habían centros editores de grabados en este país. Los artistas del grabado usualmente lo trabajan en madera, técnica que no requería de una prensa; o bien el grabado al aguafuerte, el cual exige una mayor destreza que la litografía. La serigrafía era usada fundamentalmente con propósitos comerciales.

El grupo de artistas cuyas obras están en exhibición, incluyen algunos cuya principal actividad ha sido y es el grabado, tales como Alima y Tamara Rikman; otros trabajan el grabado paralelamente a sus trabajos en dibujo, pintura y escultura, son Avigdor Arikha, Michael Gross, Pinchas Cohen Gan y Menashe Kadishman e incluye aún otros, quienes fueron los primeros en introducir la impresión del grabado y, en particular, la litografía en el Centro Burston. Entre ellos podemos nombrar a Moshe Kupferman, Aviva Uri, Louise Schatz y Tuvia Katz.

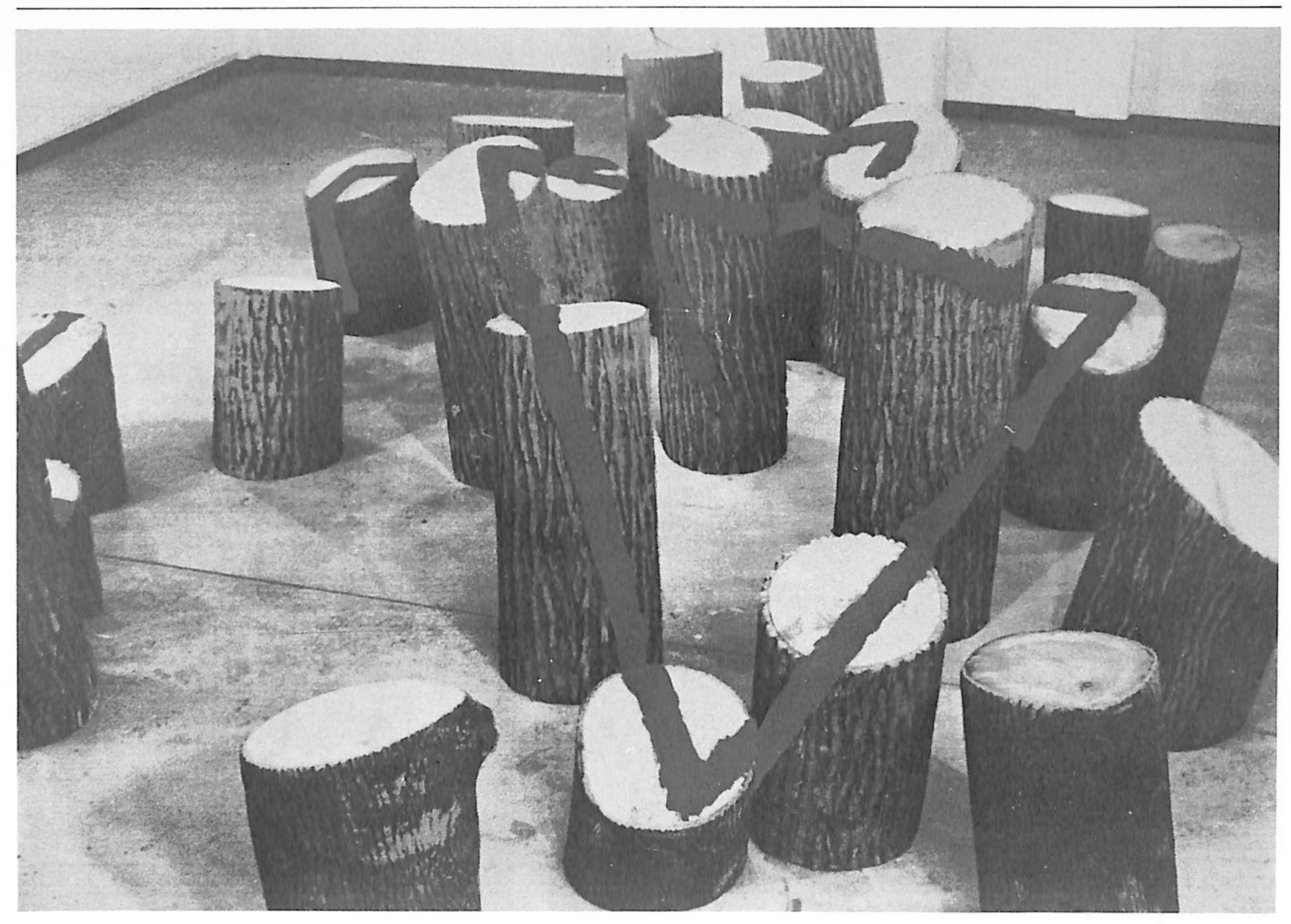
Meira Perry-Lehmann

GEORGETTE BATLLE
"SURFACE ELEMENTS II" 1981
Serigrafía y College
73 x 104





BUKY SCHWARTZ
SIN TITULO 1982
Serigrafía
104.5 x 74



BUKY SCHWARTZ
SIN TITULO 1982
Serigrafía
104.5 x 73

GRABADOS ISRAELIES

1. TAMARA RIKMAN
SIN TITULO 1978
Aguafuerte
64 x 49

2. REUVEN BERMAN
SIN TITULO 1982
Serigrafía
33 x 32.5 - 33 x 32.5

3. BUKY SCHWARTZ
"VIDEO PROJECT" 1981
Serigrafía
103 x 73.5

4. BUKY SCHWARTZ
"VIDEO PROJECT" 1982
Serigrafía
103 x 73.5

5. PINCHAS COHEN GAN
SIN TITULO
Serigrafía
102.5 x 73.5

6. PINCHAS COHEN GAN
SIN TITULO
Serigrafía
102.5 x 73

7. PINCHAS COHEN GAN
SIN TITULO
Serigrafía
103 x 73.5

8. PINCHAS COHEN GAN
SIN TITULO
Serigrafía
104 x 73

9. YAIR GARBUZ
SIN TITULO 1980
Serigrafía
73.8 x 104

10. DAVID BEN SHAUL
SIN TITULO
Litografía
73.5 x 104.5

11. GEORGETTE BATLLE
"ANGEL" 1976
Serigrafía
73 x 103.2

12. ANNA TICHO
SIN TITULO
Litografía
75 x 55

13. URI LIFSHITZ
SIN TITULO
Litografía
55 x 75

14. URI LIFSHITZ
SIN TITULO
Litografía
74 x 54.5

15. JOSHUA NEUSTEIN
SIN TITULO
Serigrafía
75.5 x 55

16. JOSHUA NEUSTEIN
SIN TITULO 1976
Litografía
50.6 x 68.5

17. JOSHUA NEUSTEIN
"SHEET OF PAPER" 1976
Litografía
49 x 68.5

18. LEA NIKEL
SIN TITULO
Serigrafía
47.5 x 55.5

19. IVAN SCHWEBEL
"HART TO SEE SUDEAN DRAGON SLAYIN"
Litografía
59.5 x 56

20. LEA NIKEL
SIN TITULO 1979
Litografía
53.5 x 53.5

21. TAMARA RIKMAN
SIN TITULO
Aguafuerte
49.5 x 44.5

22. JOSHUA NEUSTEIN
"PAPER AND POINT"
Serigrafía
90.5 x 59.5

23. ANNA TICHO
SIN TITULO
Litografía
89 x 68.5

24. ARIE AZENE
SIN TITULO
Litografía
75.2 x 55.2

25. LOUISE SCHATZ
SIN TITULO
Técnica Mixta
52.5 x 69

26. IGAEL TUMARKIN
SIN TITULO
Serigrafía
64.5 x 49

27. HENRY SHELESNYAK
"AUTORRETRATO" 1980
Serigrafía
64.5 x 49

28. MICHAEL GROSS
SIN TITULO 1979
Litografía
74.5 x 55.5

29. LILIANE KLAPISCH
SIN TITULO 1976
Litografía
56 x 75

30. MOSHE KUPFERMAN
SIN TITULO 1976
Litografía
86.7 x 66

31. BAR KOCHBA DOKTORI
SIN TITULO 1978
Serigrafía
75 x 56

32. MENASHE KADISHMAN
SIN TITULO 1983
Serigrafía
55.2 x 75.5

33. IGAEL TUMARKIN
SIN TITULO
Serigrafía
64 x 48.5

34. AVIVA URI
SIN TITULO
Litografía
55.5 x 75

35. AVIVA URI
SIN TITULO 1976
Litografía
55.5 x 75.5

36. MENASHE KADISHMAN
SIN TITULO
Serigrafía
75 x 56

37. YAIR GARBUZ
"AT THE EDGE OF A CLEAN FIELD" 1980
Serigrafía
75 x 55.5

38. IVAN SCHWEBEL
SIN TITULO 1983
Serigrafía
75. 5 x 55.5

39. MENASHE KADISHMAN
"RUNNING TREES" 1976
Serigrafía
75 x 55

40. GEORGETTE BATLLE
"SURFACE ELEMENTS II" 1981
Serigrafía y College
73 x 104

41. BUKY SCHWARTZ
SIN TITULO 1982
Serigrafía
104.5 x 74

42. BUKY SCHWARTZ
SIN TITULO 1982
Serigrafía
104.5 x 73

43. LEA NIKEL
SIN TITULO
Serigrafía
54.5 x 74

44. BAR KOCHBA DOKTORI
SIN TITULO 1978
Serigrafía
75 x 56

45. BAR KOCHBA DOKTORI
SIN TITULO 1978
Serigrafía
75.5 x 56

46. IGAEL TUMARKIN
SIN TITULO
Serigrafía
64.5 x 49

47. TAMARA RIKMAN
"PAISAJE CON CUBOS" 1976
Aguafuerte
51 x 66.3

48. AVIGDOR ARIKHA
SIN TITULO
Litografía
49 x 64.5

49. TUVIA KATZ
SIN TITULO 1978
Litografía y Serigrafía
75.5 x 55

50. MICHAEL GROSS
SIN TITULO 1978
Litografía
55 x 75.3

51. MICHAEL GROSS
SIN TITULO 1976
Litografía
56 x 75

52. TUVIA KATZ
SIN TITULO
Serigrafía
75.5 x 55.5

53. TUVIA KATZ
SIN TITULO 1976
Litografía
75.5 x 55.5

54. YEHIEL SHEMI
SIN TITULO
Técnica Mixta
55 x 74

55. YEHIEL SHEMI
SIN TITULO 1981
Litografía
75 x 55.5

56. LEA NIKEL
SIN TITULO 1978
Litografía
55 x 74.5

57. AVIVA URI
SIN TITULO 1976
Litografía
55 x 75

58. ALIMA
SIN TITULO 1980
Litografía y Serigrafía
75 x 55

59. MOSHE KUPFERMAN
SIN TITULO 1978
Litografía
73 x 103.5

60. D. SCHWARTZ
SIN TITULO 1983
Litografía
104.5 x 73

61. GEORGETTE BATLLE
"SURFACE ELEMENTS I"
1981
Serigrafía
73 x 104.5

62. URI LIFSHITZ
SIN TITULO
Litografía
103.5 x 73

63. IVAN SCHWEBEL
SIN TITULO 1980
Aguafuerte
104.5 x 73

64. LOUISE SHATZ
SIN TITULO 1978
Técnica Mixta
104.5 x 73

65. LOUISE SHATZ
SIN TITULO
Serigrafía
103 x 73.5

66. AMOS RABIN
SIN TITULO 1982
Aguafuerte
65 x 49

67. ARIE AZENE
SIN TITULO
Litografía
65 x 49.5

68. REUVEN BERMAN
SIN TITULO 1982
Serigrafía
64 x 49

69. REUVEN BERMAN
SIN TITULO 1982
Serigrafía
64 x 49

70. REUVEN BERMAN
SIN TITULO 1982
Serigrafía
64 x 49

71. REUVEN BERMAN
SIN TITULO

64 x 48.5

72. ALIMA
SIN TITULO 1980
Litografía y Serigrafía
55 x 75

73. BEZALEL SHATZ
SIN TITULO 1978
Serigrafía
56 x 75

74. ALIMA
SIN TITULO 1980
Serigrafía
75 x 55

75. YEHEZKEL STREICHMAN
SIN TITULO 1978
Litografía
75.5 x 55.5

76. DAVID BEN SHAUL
SIN TITULO
Litografía
49 x 64.5

77. DAVID BEN SHAUL
SIN TITULO
Litografía
76 x 55

78. MICHAEL GROSS
SIN TITULO 1979
Litografía
75.5 x 55.5

79. YEHEZKEL STREICHMAN
SIN TITULO
Litografía
75.5 x 55.5

80. YEHEZKEL STREICHMAN
SIN TITULO
Litografía
55.5 x 75.5

81. TAMARA RIKMAN
SIN TITULO 1979
Aguafuerte
28 x 35

82. RAFFIE LAVIE
"ILANA Y RAFFI LAVIE"
1976
Litografía
41 x 56

83. YEHEZKEL STREICHMAN
"WOODS" 1976
Litografía
75 x 56

84. URI LIFSHITZ
SIN TITULO
Litografía
66.5 x 87.5

85. IGAEL TUMARKIN
SIN TITULO
Serigrafía
64.5 x 50

86. AMOS RABIN
SIN TITULO
Serigrafía
49 x 68

87. MOSHE KUPFERMAN
SIN TITULO 1981
Litografía
88.5 x 60.5

88. YEHIEL SHEMI
SIN TITULO 1981
Litografía
89 x 59

89. MICHA ULLMAN
SIN TITULO
Litografía
75.5 x 55.5

90. RAFFIE LAVIE
SIN TITULO
Litografía
75.5 x 56

91. LOUISE SHATZ
SIN TITULO

51.5 x 73

92. YEHIEL SHEMI
SIN TITULO
Litografía
64 x 49

93. HENRY SHELESNYAK
SIN TITULO 1980
Serigrafía
75 x 55.5

94. ALIMA
SIN TITULO 1976
Serigrafía
75 x 56

95. MOSHE KUPFERMAN
SIN TITULO 1982
Litografía
75 x 55.5

96. LILIANE KLAPISCH
SIN TITULO 1976
Litografía
55.5 x 71.5



MUSEO DE ARTE MODERNO DE MEDELLIN
Cra. 64B No. 51-64 - Apartado Aéreo 012186
Medellín - Colombia

Montaje e Impresión:	Edinalco Ltda.

GRABADOS ISRAELIES CONTEMPORANEOS

EMBAJADA DE ISRAEL
Las obras en exhibición pertenecen al Centro Gráfico Burston de Israel



MUSEO DE ARTE MODERNO DE MEDELLIN
Cra. 64B No. 51-64 - Apartado Aéreo 012186
Medellín - Colombia

GRABADOS ISRAELIES CONTEMPORANEOS



MUSEO DE ARTE MODERNO DE MEDELLIN
Cra. 64B No. 51-64 - Apartado Aéreo 012186
Medellín - Colombia